



Zajednica opština Crne Gore



Association of municipalities and towns of Slovenia

SPORAZUM O SARADNJI

U vezi sa iskazanim interesom na jačanju međusobne saradnje, i u skladu sa donijetim i važećim statutom rada svake asocijacije i u interesu svih članova , zaključuje se

SPORAZUM O SARADNJI

potpisan izmedju

Zajednice opština Slovenije ,
koju zastupa predsjednik, *Franc Kangler*

i

Zajednice opština Crne Gore ,
koju zastupa predsjednik, **Žarko Pavićević**

Zajednica opština Crne Gore i Zajednica opština Slovenije, u ime svojih članova,

- *u želji da razviju i ojačaju svoje međusobne odnose, sa ciljem obostrano korisne saradnje*
- *imajući u vidu potrebu jačanja i razvoja demokratskih struktura i mehanizama u organizovanju i funkcionisanju lokalne samouprave u Crnoj Gori i Sloveniji*
- *sa ciljem uspostavljanja bliskih odnosa saradnje lokalnih vlasti Slovenije i Crne Gore, radi razmjene, očuvanja i obogaćivanja pozitivnih iskustava i rezultata aktivnosti dviju organizacija*
- *uz pružanje podrške spovođenje konsekvantne politike stvarne decentralizacije vlasti i demokratizacije društva, u duhu Evropske povelje o lokalnoj samoupravi*
- *uz uvjerenje da saradnja između gradova i opština predstavlja značajan doprinos ukupnoj saradnji i daljoj izgradnji prijateljskih veza Crne Gore i Slovenije i njihovih građana kao i saradnja u Regionu*

Saglasile su se u sljedećem:

I Da jedna drugoj pružaju podršku u institucionalnom jačanju i razvoju dviju organizacija i da, u tom cilju:

1. Razmjenjuju informacije i mišljenja o temama vezanim za lokalnu samoupravu, uključujući zakonske propise i predloge u ovom domenu, kao i ostalim temama od zajedničkog interesa;
2. Organizuju razmjene radnih posjeta predstavnika tijela i organa i zaposlenih u dvijama organizacijama;
3. Organizuju zajedničke kurseve i seminare za obuku opštinskih predstavnika i stručnjaka za lokalnu samoupravu;
4. Razmjenjuju informacije o organizovanju i učešću u međunarodnim skupovima;
5. Međusobno se informišu prilikom konkurisanja za učešće u međunarodnim programima i u realizaciji tih programa, kao i radi prezentacije zajedničkih programa vezanih za lokalnu samoupravu;
6. Međusobno razmjenjuju publikacije, stručne radove, analize i druge materijale o temama iz oblasti kojom se bave

II Da podstiču neposrednu saradnju između lokalnih vlasti Slovenije i Crne Gore i uspostavljanje efikasnih međusobnih kontakata i da, u tom cilju:

1. Prikupljaju i razmjenjuju informacije o zainteresovanim opštinama obiju zemalja da započnu i održavaju međusobna partnerstva i odnose bratimljenja;
2. Učestvuju u organizovanju međusobnih posjeta delegacija opštinskih predstavnika;
3. Pružaju podršku izradi zajedničkih projekata namijenjenih jačanju i razvoju lokalnih samouprava, naročito u pograničnim područjima;

III Da pripremaju i zajednički konkurišu (uključujući i konkurse pred međunarodnim donatorima) i sarađuju u implementaciji raznovrsnih pojedinačnih programa od značaja za opštine i da u tom cilju:

1. Zajednički organizuju stručne posjete, konferencije, radionice i druge oblike razmjene iskustava i znanja o pojedinim temama od specifičnog značaja za opštine;
2. Podržavaju i organizuju susrete i druženja funkcionera i zaposlenih u jedinicama lokalne samouprave;
3. Organizuju i učestvuju u međunarodnim izlozbama komunalne opreme i usluga;
4. Organizuju i održavaju zajedničke susrete, uz učešće i trećih strana i međunarodnih organizacija;
5. Učestvuju u zajedničkim projektima sa inostanim finansiranjem, naročito u oblasti prekogranične saradnje;

U realizaciji gore navedenog, dvije organizacije će svake godine usvajati planove zajedničkih aktivnosti u toj godini, u kojima će biti navedeni konkretni oblici zajedničkog rada, način njihove realizacije i osobe zadužene ispred svake od asocijacija za realizaciju predloženih aktivnosti.

Ovaj sporazum je zaključen u dva identična primjerka i stupa na snagu danom potpisivanja.

Ovaj sporazum se može mijenjati na osnovu sporazuma dviju strana.

Potpisano u Podgorici, 27 maja 2010.

Zajednica opština Slovenije - SOS, Predsjednik	Zajednica opština Crne Gore - Predsjednik
Franc KANGLER	Žarko PAVIĆEVIĆ